

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Siyer Yayınları: 427

Siyer Akademi: 24

Eser Adı

es-Sîretü'n-Nebeviyye (Sîret-i İbn Hişâm)

Müelllif

İbn Hişâm (ö. 218/833)

Çeviri

Mehmet Beşir Eryarsoy

Genel Yayın Yönetmeni

Muhammed Ali Alioğlu

Editörler

Doç. Dr. Hakan Temir

Haydar Yıldırım

İç Tasarım

Mevlüt Sami Ertem

Kapak

Muhammed Onur Özçelikçi

Son Okuma

Meryem Uçar, Ayşenur Sözgen

Tercümeyle Esas Metinler

Süheylî, *Ravdü'l-ünûf*, thk. A. el-Vekîl, Kahire:1387/1967

(İbn Hişâm Metin Kısmı / Arapça)

Süheylî, *Ravdü'l-ünûf*, thk. A. el-Vekîl, çev. M.B. Eryarsoy, Siyer Yayınları: İstanbul, 2023

(İbn Hişâm Metin Kısmı / Türkçe)

Baskı & Cilt

Gül Mat Matbaacılık Yayıncılık San. Tic. Ltd. Şti.

Tel: 0212 577 79 77 Sertifika No: 34712

1. Baskı: Eylül 2023

ISBN: 978-605-72273-4-8 (Ciltli)

978-605-72273-9-3 (Karton Kapak)



Bağlar Mah. 24. Sok. No: 10/A Güneşli Bağcılar/İstanbul

Tel & Fax: (0212) 544 76 96 – (0212) 544 58 46 **Wp Hattı:** (0546) 544 76 96

Sertifika No : 22574 www.siyerkitap.com | satis@siyeryayinlari.com

1



السِّيَرَةُ النَّبَوِيَّةُ
لِابْنِ هِشَامٍ

es-Sîretü'n-Nebeviyye Sîret-i İbn Hişâm

ARAPÇA-TÜRKÇE KARŞILIKLI METİN

Cemâlüddîn Abdülmelik b. Hişâm el-Basrî

İBN HİŞÂM

(öl. 218/833)

Çeviri

Mehmet Beşir Eryarsoy

İÇİNDEKİLER



Takdim.....	25
İbn Hişâm'ın "Siret"inin Elinizdeki Tercümesi İçin Ön Söz.....	29

RESÛLULLAH'IN (sas) PAK NESEBİ

Hiz. Muhammed'den (sas) Hiz. Âdem'e (as) Kadar Pâk Nesebin Zikredilmesi	34
İbn İshâk'ın Sîret'inde İbn Hişâm'ın Yaptıkları	34
İsmâil'in (as) Çocuklarından İtibaren Geriye Doğru Nesebin Zikredilmesi	36
İsmâil'in (as) Oğulları.....	36
İsmâil'in (as) Vefatı ve Annesinin Memleketi.....	36
Mısırlılar Hakkında Vasiyette Bulunmaya Dair Hadis	38
Arapların Aslı, Adnân'ın Çocukları, Mead ve Kudâa.....	38
Kanes b. Mead ve Nu'mân'ın Nesebi.....	42
Lahm b. Adî	42
Amr b. Âmir'in Yemen'de Çıkışı ve Me'rib Seddi'nin Kıssası	42
Rebîa b. Nasr'ın Sözü ve Rüyası.....	46
Rebîa'nın rüyası:	46
Satîh ve Şikk'in Nesepleri.....	46
Becîle'nin Nesebi	46
Rebîa b. Nasr ve Satîh.....	48
Rebîa b. Nasr ve Şikk.....	50
Rebîa bin Nasr'ın Irak Yolculuğu.....	52
Nu'mân b. Münzir'in Nesebi.....	52
Ebû Kerib Tübbân Es'ad'ın Yemen Mülkünü Ele Geçirmesi ve Yesrib'e Seferi	52
Tübbân'ın Hayatından Bir Bölüm	52
Tübbân'ın Medinelilere Gazap Edişinin Sebebi.....	54
Amr b. Talle ve Nesebi.....	54
Tübbân'ın Medineliler ile Savaşma Hikâyesi	54
Tübbân'ın Hristiyanlığı Kabul Edışı ve Kavmini Hristiyan Olmaya Çağırışı	56
Yemen'de Yahudiliğin Aslı.....	60
Riâm'ın Âkıbeti	62
Hassân b. Tübbân'ın Hükümdar Oluşu ve Kardeşi Amr'ın Onu Öldürmesi.....	62
Amr'ın Ölümü.....	64
Lehnâ ve Zûnüvâs'ın Haberi.....	66
Lehnâ'nın Fasıklığı	66



الفهرس



ذكر سرد النسب الزكي

٣٥	 ذِكْرُ سَرْدِ النَّسَبِ الزَّكِيِّ
٣٥	 مِنْ مُحَمَّدٍ ﷺ إِلَى آدَمَ ﷺ
٣٥	 عمل ابن هشام في سيرة ابن إسحاق
٣٧	 سِيَّاقَةُ النَّسَبِ مِنْ وَلَدِ إِسْمَاعِيلَ ﷺ
٣٧	 أبناء إسماعيل ﷺ
٣٧	 وفاة إسماعيل، وموطن أمه
٣٩	 حديث في الوصاة بأهل مصر
٣٩	 أَصْلُ الْعَرَبِ وَأَوْلَادُ عَدْنَانَ وَمَعْدَ وَقَضَاعَةَ
٤٣	 قنص بن معد ونسب النعمان
٤٣	 لَحْمُ بَنِ عَدِيٍّ
٤٣	 أَمْرُ عَمْرِو بْنِ عَامِرٍ فِي خُرُوجِهِ مِنَ الْيَمَنِ وَقِصَّةُ سَدِ مَأْرَبَ
٤٧	 حديث ربيعة بن نصر ورؤياه
٤٧	 رؤيا ربيعة
٤٧	 نسب سطيج وشق
٤٧	 نَسَبُ بَجِيلَةَ
٤٩	 رَيْبَعَةُ بْنُ نَصْرٍ وَسَطِيحٌ
٥١	 رَيْبَعَةُ بْنُ نَصْرٍ وَشَقٌ
٥٣	 هجرة ربيعة بن نصر إلى العراق
٥٣	 نَسَبُ التَّعْمَانِ بْنِ الْمُثَنِّدِ
٥٣	 اسْتِيلَاءُ أَبِي كَرْبِ ثُبَّانٍ أَسْعَدَ عَلَى مَلِكِ الْيَمَنِ وَغَزَاهُ إِلَى يَثْرِبَ
٥٣	 شيء من سيرة ثبان
٥٥	 سبب غضب ثبان على أهل المدينة
٥٥	 عمرو بن طلحة ونسبه
٥٥	 قصة مقاتلة ثبانٍ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ
٥٧	 ثبان يعتنق النصرانية ويدعو قومه إليها
٦١	 أصل اليهودية باليمن
٦٥	 هلاك عمرو
٦٧	 خبر لخنيعة وذى نواس
٦٧	 فسوق لخنيعة

Zûnüvâs'ın Hükümdarlığı	66
Necrân'da İslâm Dinine Mensup Olanlardan Geri Kalanlar	68
Necrân'da Hristiyanlığın Ortaya Çıkmasının Başlangıcı	68
Feymiyûn Haberî:.....	68
Abdullah b. Sâmir ve Uhdûd Ashabı Kıssası.....	72
Feymiyûn ve Sihirbaz	72
İbnü's-Sâmir İslâm'a Davet Ediyor	74
Uhdûd Ashâbı ile İlgili Rivayet ve Mânâsı.....	76
Abdullah b. Sâmir'in Âkıbeti	76
Devs Zû Su'lebân'ın Durumu ve Habeşlilerin Mülkünün	
Başlangıcı Yemen'i İstila Eden Eryât'ın Durumu	78
Devs'in Kayser'den Yardım İstemesi.....	78
Zûnüvâs'ın Yenilmesi ve İntihar Etmesi.....	78
Devs Hakkında Bir Şiir.....	78
Zübeyd'in Nesebi	82
Amr b. Ma'dikerib'in Şiirine Dönelim	82
Şıkk ve Satîh	82
Ebrehe el-Eşrem'in Yemen'de Galip Gelmesi ve Eryât'ın Öldürülmesi	84
Necâşî'nin Ebrehe'ye Karşı Tutumu	84
Fil Hadisesi ve Nesî Uygulaması	86
Ebrehe'nin Kilisesi.....	86
Nesî/Ay Erteleme Uygulaması	86
Ebrehe'nin Kâbe'ye Hücum Etme Sebebi	88
Zûnefer ve Nüfeyl Beyt'i Korumaya Çalışması.....	88
Sakîf ve Ebrehe Arasında Geçenler	90
Ebû Rîgâl'in ve Onun Taşlanan Kabrinin Hikâyesi	92
Esved'in Mekke'ye Saldırması.....	92
Ebrehe'nin Abdülmuttalib'e Gönderdiği Elçi.....	92
Ebrehe Nezdinde Abdülmuttalib İçin İltimasta Bulunanlar	94
Abdülmuttalib ve Ebrehe.....	94
Abdülmuttalib'in Allah'tan Yardım İstemesi	96
Bir Şairin Esved'e Bedduası	96
Ebrehe, Fil ve Kâbe	98
Kur'ân-ı Kerîm'de Fil Kıssası	100
Kureyş'in İlâfı (Esenliği, Güvenliği)	102
Fil ve Seyisinin Âkıbeti	104
Filin Niteliği Hakkında Söylenen Şiirler	104
Ebrehe'nin İki Oğlu	108
Seyf b. Zû Yezen'in Çıkışı ve Vehrez'in Yemen Mülkünü Eline Geçirmesi	110

٦٧	مُلْكُ ذِي نُوَاسٍ
٦٩	بقايا من أهل دين عيسى بَنَجْرَانْ
٦٩	اِتِّدَاءُ وَفُوعِ النَّصْرَانِيَّةِ بَنَجْرَانْ
٦٩	حديث فيميون
٧٣	أَمْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ النَّامِرِ، وَقِصَّةُ أَصْحَابِ الْأَخْدُودِ
٧٣	فيميون والساحر
٧٥	ابن النامر يدعو إلى الإسلام
٧٧	أصحاب الأخدود ومعناه
٧٧	مصير عبد الله بن النامر :
٧٩	أَمْرُ دَوْسِ بْنِ ثُعَلْبَانَ، وَإِتِّدَاءُ مُلْكِ الْحَبَشَةِ وَذِكْرُ أَرْيَاطِ الْمَسْتُولَى عَلَى الْيَمَنِ
٧٩	دوس يستنصر بِقَيْصَرَ
٧٩	هزيمة ذى نواس وانتحاره
٧٩	ما قيل من شعر فى دوس :
٨٣	نسب زبيد
٨٣	عود إلى شعر عمرو بن معدى كرب
٨٣	عود إلى شق وسطيح
٨٥	غَلَبَ أُبْرَهَةُ الْأَشْرَمُ عَلَى أَمْرِ الْيَمَنِ، وَقَتْلُ أَرْيَاطِ
٨٥	موقف النجاشى من أبرهة
٨٧	أمر الفيل، وقصة النساء
٨٧	كنيسة أبرهة
٨٧	التسبيح
٨٩	سبب حملة أُبْرَهَةَ عَلَى الْكَعْبَةِ
٨٩	ذو نفر ونفيل يحاولان حماية البيت :
٩١	بين ثقيف وأبرهة :
٩٣	قصة أبى رغال وقبره المرجوم
٩٣	عدوان الأسود على مكة
٩٣	رسول أبرهة إلى عبد المطلب
٩٥	الشافعون عند أبرهة لعبد المطلب
٩٥	عبد المطلب وأبرهة
٩٧	عبد المطلب يستغيث بالله
٩٧	شاعر يدعو على الأسود
٩٩	أبرهة والفيل والكعبة
١٠١	قصة الفيل فى القرآن
١٠٣	وَإِيْلَافُ قُرَيْشٍ:
١٠٥	مصير الفيل وسائسه
١٠٥	ما قيل فى صفة الفيل من الشعر
١٠٩	ولدا أبرهة
١١١	خُرُوجُ سَيْفِ بْنِ ذِي يَزَنَ وَمُلْكُ وَهْرَزِ عَلَى الْيَمَنِ

Seyf ve Onun Kayser'e Şikâyeti.....	110
Nu'mân'ın Kısra Nezdinde Şefaati/İltiması	110
Kısra'nın, İbn Zû Yezen'e Yardım Etmesi.....	110
Seyf'in Zafer Kazanması ve Şairlerin Onun Hakkında Söyledikleri.....	112
Yemen'de Farsların hâkimiyetlerinin Sonunda Vardığı Durum.....	118
Habeşlilerin Yemen'de Hükümdarlık Süreleri	118
Yemen Üzerindeki Fars Ümerâsı/Valileri	118
Kısra'nın Öldürüleceği Haberini Veren Hadis.....	118
Bâzân'ın Müslüman Olması	120
Yine Şıkk ve Satîh'e Dair	120
Taşın Üzerindeki Kitâbe	120
A'şâ ve Şıkk ile Satîh'in Gaybe Dair Haberleri	120
Hadr'a Mâlik Olunması Hadisesi	122
Sâbûr, el-Hadr'ı Nasıl İstila Etti.....	122
Nizâr b. Mead'ın Çocukları.....	124
Enmâr'ın Çocukları	124
Mudar'ın Çocukları	126
İlyâs'ın Çocukları.....	126
Amr b. Lühay'ın Kıssası ve Arap Putları	126
Amr'ın Cehennem Ateşinde Bağırsaklarını Sürüklemesi ile İlgili Hadis	126
İlk Olarak Taşlara İbadet Edilmesi.....	128
Nûh Kayminin Putları.....	130
Arap Kabilelerinin Putları.....	130
Hübel, İsâf ve Nâile	134
Uzzâ, Lât ve Menât	136
Zülhalesa, Fels (Fulus), Ved, Rudâ' ve Zülka'bât	136
Rudâ ve Müstevgır	138
Bahîre, Sâibe, Vasîle ve Hâmînin Durumu	140
Yeniden Neseplerin Zikri	144
Huzâalâların Nesebi.....	144
Müdrîke, Huzeyme, Kinâne ve Nadr'ın Çocukları.....	144
Mâlik ve Oğlu Fih'r'in Çocukları	148
Gâlib, Eş ve Çocukları.....	150
Lüey'in Nesli	150
Sâme'nin Durumu.....	150
Avf b. Lüey ve Onun İntikali/Geçişi	152
Mürre'nin Konumu, Nesebi ve Mürre'nin İleri Gelenleri	152
Besl Uygulaması	158
Ka'b ile Mürre'nin Çocukları ve Anneleri.....	158

١١١	سيف وشكواه لقيصر
١١١	شفاعة النعمان لدى كسرى
١١١	كسرى يعاون ابن ذى يزن
١١٣	انتصار سيف وقول الشعراء فيه
١١٩	ذُكِرَ مَا انْتَهَى إِلَيْهِ أَمْرُ الْفُرسِ بِالْيَمَنِ
١١٩	مدة ملك الحبشة باليمن
١١٩	أمراء الفرس على اليمن
١١٩	حديث يتنبأ بقتل كسرى
١٢١	بازان يسلم
١٢١	عود إلى شق وسطيح
١٢١	كتاب الحجر
١٢١	الأعشى ونبوءة شق وسطيح
١٢٣	قصة ملك الحضرم
١٢٣	كيف استولى سابور على الحضرم
١٢٥	ذكر ولد نزار بن معد
١٢٥	أَوْلَادُ أَنْمَارٍ
١٢٧	أَوْلَادُ مُضَرَ
١٢٧	أَوْلَادُ الْيَاسِ
١٢٧	قِصَّةُ عَمْرِو بْنِ لُحَيٍّ وَذِكْرُ أَصْنَامِ الْعَرَبِ
١٢٧	حديث جرّ عمرو قصبه في النار
١٢٩	أول ما كانت عبادة الحجارة :
١٣١	أصنام قَوْمِ نُوحٍ
١٣١	أصنام القبائل العربية
١٣٥	هبل وإساف ونائلة
١٣٧	العزى واللاة ومناة
١٣٧	ذو الخلصة وفلس ورضاء وذو الكعبات
١٣٩	رُضَاءٌ وَالْمُسْتَوَغَرُ
١٤١	أَمْرُ الْبَحِيرَةِ وَالسَّائِبَةِ وَالْوَصِيلَةِ وَالْحَامِي
١٤٥	عدنا إلى سياقة النسب
١٤٥	نَسَبُ خُرَاعَةَ :
١٤٥	أَوْلَادُ مُدْرِكَةَ وَخُرَيْمَةَ وَكِنَانَةَ وَالنَّضِرِ
١٤٩	أولاد مالك وابنه فهر
١٥١	غالب وزوجاته وأولاده
١٥١	نسل لوى
١٥١	أمر سامة
١٥٣	أمر عوف بن لوى ونقلته
١٥٣	مكانة مرة ونسبه وسادات مرة :
١٥٩	أمر البسل
١٥٩	أولاد كعب ومرة وأمھاتهم

Bârik'ın Nesebi	158
Kilâb'ın İki Oğlu ve Anneleri	160
Cü'sume'nin Nesebi	160
Tekrar Kilâb'ın Oğullarından Söz edelim	160
Kusay ve Abdümenâf'ın Çocukları ile Bu Çocukların Anneleri	162
Hâşim'in Çocukları ve Anneleri	162
Abdülmuttalib b. Hâşim'in Çocukları	164

RESÛLULLAH'IN (sas) AİLESİ VE DOĞUMU ÖNCESİ HADİSELER

Resûlullah'ın (sas) Anneleri	168
Cürhümlülerin Durumu ve Zemzem'in Kapatılması	170
Kinâneliler ile Huzâalıların Beyt'i Ele Geçirmeleri ve Cürhümlülerin Sürülmeleri	172
Bekroğulları'nın Cürhümlüleri Kovması	172
Huzâalılardan Bir Kavmin Beyt'in Yönetimini Tekellerine Almaları	176
Kusay b. Kilâb'ın Huleyl'in Kızı Hubbâ ile Evlenmesi	176
Kusay Beyt'in Yönetim İşini Üstlenmesi	176
Gavs b. Mürr'ün Görevi	178
Advân'ın Müzdelife'den İfâza ile İlgili Uygulaması	180
Âmir b. Zırb b. Amr b. İyad b. Yeşkur b. Advân'ın Durumu	182
Kusay b. Kilâb'ın Mekke Yönetimini Eline Geçirmek Üzere Üstünlük Sağlaması ve Kudâalıların Ona Yardım Etmeleri	184
Rifâde Görevini Tesis Eden Kimse	192
Kusay'dan sonra Kureyşliler Arasında Ortaya Çıkan İhtilaflar ile el-Mutayyebûn Antlaşması	192
Hilfu'l-Fudûl	196
Zemzem Kuyusu'nun Kazılması ve Bu Hususta Meydana Gelen İhtilaflar	206
Mekke'de Bulunan Kureyş Kabilelerine Ait Kuyular	212
Abdülmuttalib'in Oğlunu Boğazlamayı Adaması	216
Abdullah b. Abdülmuttalib ile Nikâhlanmak İçin Karşısına Çıkan Kadın	222
Resûlullah'a (sas) Hamile Kaldığı Esnada Âmine'ye Söylenenler	224

RESÛLULLAH'IN (sas) DOĞUMU VE Bİ'SETİ ÖNCESİ HADİSELER

Resûlullah'ın (sas) Doğumu	228
İbn İshâk'ın Anlattıklarına Dönelim	236
Âmine'nin Vefatı ve Resûlullah'ın (sas) Dedesi Abdülmuttalib'in Yanında Kalması	236
Abdülmuttalib'in Ölümü ve Onun İçin Yazılan Mersiyeler/Ağıtlar	238
Ebü Tâlib'in Resûlullah'ın (sas) Himayesini ve Bakımını Üstlenmesi	248
Bahîra Kıssası	250
Ficâr Savaşları	254

نَسَبُ بَارِقٍ	١٥٩
وَلَدَا كِلَابٍ وَأُمُهُمَا	١٦١
نَسَبُ جُعُومَةٍ	١٦١
عود إلى أَوْلَادِ كِلَابٍ	١٦١
أولاد قصي وعبد مناف وأمهاتهم	١٦٣
أَوْلَادُ هَاشِمٍ وَأُمَمَاتُهُمْ	١٦٣
أَوْلَادُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ بْنِ هَاشِمٍ	١٦٥

أسرة رسول الله ﷺ والأحداث قبل ولادته

أمهات رسول الله ﷺ	١٦٩
أمر جرهم، ودفن زمزم	١٧١
استيلاء كنانة وخزاعة على البيت ونفى جرهم	١٧٣
بنو بكر يطردون جرهما	١٧٣
استيئاد قومٍ من خِزَاعَةِ بَوْلَايَةِ الْبَيْتِ	١٧٧
تَزْوُجُ قُصَيِّ بْنِ كِلَابٍ حُثَيِّ بِنْتِ حُلَيْلٍ	١٧٧
قصي يتولى أمر البيت	١٧٧
مَا كَانَ يَلِيهِ الْغَوْثُ بْنُ مُرٍّ مِنَ الْإِجَازَةِ لِلنَّاسِ بِالْحَجِّ	١٧٩
مَا كَانَتْ عَلَيْهِ عَدَوَاتُ مِنْ إِفَاضَةِ الْمُزْدَلِفَةِ	١٨١
أمر غامر بن ظرب بن عمرو بن عباد بن يشكر بن عدوان	١٨٣
غَلَبَ قُصَيِّ بْنِ كِلَابٍ عَلَى أُمِّ مَكَّةَ وَجَمَعَهُ أُمُّ قُرَيْشٍ وَمَعُونَةُ قِضَاعَةَ لَهُ	١٨٥
من فرض الرفاة:	١٩٣
ذكر ماجرى من اختلاف قُرَيْشٍ بَعْدَ قُصَيِّ وَحَلْفِ الْمُطَيِّبِينَ	١٩٣
حلف الفضول	١٩٧
ذِكْرُ حَفَرِ زَمْرَمَ وَمَا جَرَى مِنَ الْخَلْفِ فِيهَا	٢٠٧
ذِكْرُ بَنَارِ قَبَائِلِ قُرَيْشٍ بِمَكَّةَ	٢١٣
ذِكْرُ نَذْرِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ ذَبْحَ وَلَدِهِ	٢١٧
ذِكْرُ الْمَرْأَةِ الْمُتَعَرِّضَةِ لِنِكَاحِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ	٢٢٣
ذِكْرُ مَا قِيلَ لِأَمْنَةٍ عِنْدَ حَمَلِهَا بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ	٢٢٥

ولادة رسول الله ﷺ والأحداث قبل البعثة

ولادة رسول الله ﷺ	٢٢٩
عود إلى حديث ابن إسحاق:	٢٣٧
وفاة أمينة وحال رسول الله ﷺ مع جدِّه عَبْدِ الْمُطَّلِبِ بَعْدَهَا	٢٣٧
وفاة عبد المطلب: ومارثى به من الشعر	٢٣٩
كِفَالَةُ أَبِي طَالِبٍ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ	٢٤٩
قصة بحيرى	٢٥١
حرب الفجار	٢٥٥

Resûlullah'ın (sas) Hatice (r.anhâ) ile Evlenmesi	258
Resûlullah'ın (sas) Hz. Hatice'den Çocukları	260
Kâbe'nin Bina Edilmesi ve Hacerü'l-Esved'in Yerleştirilmesi.....	262
Hums'a Dair Anlatılanlar	270
Arap Kâhinlerin, Yahudi Hahamların ve Hristiyan Rahiplerin Verdikleri Haberler	276
Yahudilerin Resûlullah'ın (sas) Geleceğini Bildirerek Uyarması/Korkutması.....	284
Selmân'ın (ra) Müslüman Olmasına Dair Hadis	288
Varaka b. Nevfel b. Esed b. [Abd] el-Uzzâ, Ubeydullah b. Cahş, Osman b. el-Huveyris ve Zeyd b. Amr b. Nüfeyl.....	300
İncil'de Resûlullah'ın (sas) Nitelikleri	312

RESÛLULLAH'IN (sas) Bİ'SETİ VE İLK MÜSLÜMANLAR

Nebî'nin (sas) Peygamber Olarak Gönderilmesi.....	316
Kur'ân-ı Kerîm'in İndirilmeye Başlaması.....	324
Huveylid Kızı Hatice'nin Müslüman Olması	324
Şanı Yüce Allah'ın Namazı Farz Kılması ve Vakitlerinin Tayin Edilmesi	328
Ali b. Ebû Tâlib'in (ra) İlk Müslüman Erkek Oluşuna Dair.....	330
Ebû Tâlib'in Ali'nin İman Ettiğinin Farkına Varması	332
İkinci Olarak Zeyd b. Hârise'nin Müslüman Olması.....	334
Ebû Bekir es-Sıddîk'ın (ra) Müslüman Olması	336
Ebû Bekir'in (ra) Davetiyle Müslüman Olanlar.....	336
Resûlullah'ın (sas) Kavmini Davete Başlaması.....	342
Resûlullah (sas) ve Ashâbının Mekke'nin Dağ Yollarında Namaz Kılmaları.....	344
Müşriklerin Resûlullah'a (sas) Düşmanlığı ve Amcasıyla Pazarlığa Girişmeleri	344
Ebû Tâlib'in Resûlullah'a (sas) Yardımcı Olması	346
Velîd b. Mugîre'nin Kur'ân'a Karşı Tutumu	350
Velîd Hakkında Kur'ân-ı Kerîm'den Nâzil Olan Buyruklar	352
Ebû Tâlib Hem Kendi Soyu ile Hem Kardeşinin Oğlu ile Övünüyor	354
Her Yerde Resûlullah'tan (sas) Söz Edilişi.....	364
Ebû Kays b. Eslet, Nesebi ve Resûlullah (sas) Hakkındaki Şiiri.....	366
Dâhis Savaşı.....	370
Hâtıb Savaşı	372
Hakîm b. Ümeyye'nin Kavmine Resûlullah'a (sas) Düşmanlık Etmemelerini Söylemesi	374
Resûlullah'ın (sas) Kavminden Çektikleri.....	374
Kureyş'in İftiraları ve Resûlullah'a (sas) Eziyetleri	374
Hamza'nın (ra) Müslüman Olması.....	378
Utbe b. Rebîa'nın Resûlullah'a (sas) Gidişi.....	380
Resûlullah (sas) ile Kureyşliler Arasında Geçenler	382

٢٥٩	حديث تزويج رسول الله ﷺ خديجة
٢٦١	أولاده منها
٢٦٣	حديث بنان الكعبة وحكم رسول الله ﷺ بين قريش في وضع الحجر
٢٧١	حديث الحمس
٢٧٧	إخبار الكهان من العرب، والأخبار من يهود الرهبان من النصارى
٢٨٥	إنذار يهود برسول الله ﷺ
٢٨٩	حديث إسلام سلمان
٣٠١	ذكر ورقة بن نوفل بن أسد بن العزى وعبيد الله ابن جحش وعثمان بن الحويرث وزيد بن عمرو بن نفيل
٣١٣	صفة رسول الله ﷺ من الإنجيل

بعثة رسول الله ﷺ والمسلمون الأوائل

٣١٧	مبعث النبي ﷺ تسليما
٣٢٥	ابتداء تنزيل القرآن
٣٢٥	إسلام خديجة بنت خويلد
٣٢٩	ابتداء ما افترض الله سبحانه وتعالى على النبي ﷺ من الصلاة وأوقاتها
٣٣١	ذكر أن علي بن أبي طالب ﷺ أول ذكر أسلم
٣٣٣	أبو طالب يكتشف إيمان علي
٣٣٥	إسلام زيد بن حارثة ثانيا
٣٣٧	إسلام أبي بكر الصديق
٣٣٧	الذين أسلموا بدعوة أبي بكر
٣٤٣	مبادأة رسول الله ﷺ قومه
٣٤٥	صلاة الرسول وأصحابه في الشعاب
٣٤٥	عداوة الشرك للرسول ومساومتهم لعمه
٣٤٧	مناصرة أبي طالب للرسول
٣٥١	موقف الوليد بن المغيرة من القرآن
٣٥٣	ما نزل في حق الوليد من القرآن
٣٥٥	أبو طالب يفخر بنسبه وابن أخيه
٣٦٥	ذكر الرسول ﷺ ينتشر
٣٦٧	أبو قيس بن الأسلت ونسبه وشعره في الرسول ﷺ
٣٧١	حرب داحس
٣٧٣	حرب حاطب
٣٧٥	حكيم بن أمية ينهى قومه عن عداوة الرسول
٣٧٥	ذكرى ما لقيه رسول الله ﷺ من قومه
٣٧٥	مفتريات قريش وإبداؤهم للرسول ﷺ
٣٧٩	إسلام حمزة
٣٨١	عتبة بن ربيعة يذهب إلى الرسول ﷺ
٣٨٣	بين النبي ﷺ وبين قريش

Kehf Sûresi'ne Dair	396
Bazı Âyetlerin Nüzul Sebebi ve Ruh'a Dair	402
Dağların Yürütülmesi ve Ölülerin Diriltilmesine Dair	404
Kur'ân'ı Açıktan Okuyan İlk Sahâbî	412
Nebî'nin (sas) Kur'ân Okumasını Dinleyenler	412
Müşriklerin Müslüman Olan Mustaz'af Kimselere Yaptıkları Eziyetler ve Onları Fitneye Maruz Bırakmaları	416
Bilâl'e İşkence Yapılması ve Kölelikten Kurtarılması	416
Ebû Bekir'in Azatlıları	418
Ebû Bekir ve Babası	420
Ammâr b. Yâsir'e İşkence Yapılması	420
İşkenceye Uğratılanların Dinden Dönmele Karşı Karşıya Bırakılmaları	420
Velîd'in Öldürülmesi İçin Kureyş'e Teslim Edilmeyişi	422

HABEŞİSTAN HİCRETİ VE BOYKOT HADİSELERİ

Habeşistan Topraklarına İlk Hicret	426
Habeşistan'a İlk Hicret Edenler	426
Hâşimoğulları'ndan ve Ümeyyeoğulları'ndan Hicret Edenler	428
Esedoğulları ile Abdüşemsoğulları'ndan Hicret Edenler	428
Nevfeloğulları ile Esedoğulları'ndan Hicret Edenler	430
Kusay'ın İki Oğlu Abd ve Abdüddâroğulları'ndan Hicret Edenler	430
Zühreoğulları, Hüzeyloğulları ve Behrâlîlerden Hicret Edenler	430
Temîmoğulları ile Mahzûmoğulları'ndan Hicret Edenler	432
Şemmâs'a Dair	432
Mahzûmoğulları Antlaşmalılar'ndan ve Cumahoğulları'ndan Hicret Edenler	432
Sehmoğulları, Adîoğulları ve Âmiroğulları Arasından Hicret Edenler	434
Hârisoğulları'ndan Hicret Edenler	436
Habeşistan'a Hicret Edenlerin Sayısı	436
Habeşistan Hicretinde Söylenmiş Bazı Şiirler	438
Kureyş'in Habeşistan'a Hicret Edenleri İstemek Maksudıyla Elçi Göndermesi	440
Necâşî ile Muhacirler Arasındaki Konuşma	444
Muhacirler ve Necâşî'nin Zafer Kazanması	448
Necâşî'nin Habeşistan'a Kral Olmasının Hikâyesi	450
Necâşî'nin Müslüman Olması ve Namazının Kılınması	452
Ömer b. Hattâb'ın (ra) Müslüman Olması	454
(Kureyş'in Boykot) Sahîfe(si)nin Haberi	464
Ebû Leheb'in Resûlullah'a (sas) Karşı Tutumu	464
Ebû Tâlib'in Şiiri	466
Ebû Cehil'in Cahilliklerinden	466
Resûlullah'ın (sas) Kavminden Çektikleri	468

حول سورة الكهف	٣٩٧
أسباب نزول بعض الايات وعن الرّوح	٤٠٣
عن تسيير الجبال وبعث الموتى	٤٠٥
أول صحابي جهر بالقرآن	٤١٣
الذين استمعوا إلى قراءة النبي ﷺ	٤١٣
ذِكْرُ غَدَوَانِ الْمُشْرِكِينَ عَلَى الْمُسْتَضْعِفِينَ مِمَّنْ أَسْلَمَ بِالْأَذَى وَالْفِتْنَةِ	٤١٧
تعذيب بلال وعتقه	٤١٧
من عتقأبى بكر	٤١٩
بين أبى بكر وأبيه	٤٢١
تعذيب عمار بن ياسر	٤٢١
فتنة المعذنين	٤٢١
رفض تسليم الوليد لقتله قريش	٤٢٣

الهجرة إلى الحبشة وأحداث المقاطعة

ذِكْرُ الْهَجْرَةِ الْأُولَى إِلَى أَرْضِ الْحَبَشَةِ	٤٢٧
أصحاب الهجرة الأولى إلى الحبشة	٤٢٧
المهاجرون من بنى هاشم وبنى أمية	٤٢٩
المهاجرون من بنى أسد وبنى عبد شمس	٤٢٩
المهاجرون من بنى نوفل وبنى أسد	٤٣١
المهاجرون من بنى عبد وعبد الدار ولدى قضى	٤٣١
المهاجرون من بنى زهرة وبنى هذيل وبهراء	٤٣١
المهاجرون من بنى تميم وبنى مخزوم	٤٣٣
من سيرة الشماس	٤٣٣
المهاجرون من حلفاء بنى مخزوم ومن بنى جمح	٤٣٣
المهاجرون من بنى سهم وبنى عدى وبنى عامر	٤٣٥
المهاجرون مِنْ بَنِي الْخَارِثِ	٤٣٧
عدد الذين هاجروا إِلَى الْحَبَشَةِ	٤٣٧
من شعر الهجرة الحبشية	٤٣٩
إِرْسَالُ قُرَيْشٍ إِلَى الْحَبَشَةِ فِي طَلَبِ الْمُهَاجِرِينَ إِلَيْهَا	٤٤١
حوار بين النجاشى وبين المهاجرين	٤٤٥
المهاجرون وانتصار النجاشى	٤٤٩
قصة تملك النجاشى على الحبشة	٤٥١
إسلام النجاشى والصلاة عليه	٤٥٣
ذكر إسلام عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ	٤٥٥
خبر الصحيفة	٤٦٥
موقف أبى لهب مِنْ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ	٤٦٥
شِعْرُ أَبِي طَالِبٍ	٤٦٧
من جهالة أبى جهل	٤٦٧
مَا لَقِيَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنْ قَوْمِهِ	٤٦٩

Ebû Leheb ve Karısı	468
Ümeyye b. Halef'in Resûlullah'a (sas) Eziyet Etmesi	470
Âs b. Vâil'in Resûlullah'a (sas) Eziyet Etmesi	472
Ebû Cehil'in Resûlullah'a (sas) Eziyeti	472
Nadr'ın Resûlullah'a (sas) Eziyeti	472
İbnü'z-Zibârâ, Ahnes ve İkisi Hakkında Söylenenler	476
Velîd b. Mugîre, Übey b. Halef ve Ukbe b. Ebû Muayt Hakkında Söylenenler	478
Tavaf Esnasında Resûlullah'a (sas) İtiraz Edenler Hakkında Söylenenler	480
Ebû Cehil Hakkında Söylenenler	480
İbn Ümmü Mektûm Kıssası	482
Habeşistan'dan Dönenler	484
İbn Maz'ûn ile Velîd Arasında Geçenler	486
Ebû Tâlib'in Himayesinde Ebû Seleme	488
Ebû Bekir, İbn Duğunne'nin Himayesini Reddediyor	490
Sahîfenin Hükümlerinin Nakzedilmesiyle/Bozulmasıyla İlgili Hadis	494
Tufeyl b. Amr ed-Devsî'nin Müslüman Oluşu	502
Tufeyl'in Babasının ve Eşinin Müslüman Olması	504
A'şâ b. Kays b. Sa'lebe'nin Başından Geçen Bir Olay	506
A'şâ'nın Âkıbeti	510
Ebû Cehil'in Zilleti	510
Ebû Cehil ve İrâşlı Kişi	510
Rükâne ve Güreşmesi	512
Habeşistan'dan Hristiyan Heyetin Gelişi	514
Kevser Sûresi'nin Nüzul Sebebi	516
Şiirde Kevser	516
"Ona niye bir melek indirilmedi dediler" Buyruğunun Nüzulü	518
"Andolsun ki senden önceki birçok resûl ile alay edildi" Buyruğunun Nüzulü	520

İSRÂ, Mİ'RÂC VE TÂİF YOLCULUĞU

İsrâ ve Mî'râc'a Dair	524
İbn Mes'ûd'un Rivayeti	524
Hasan-ı Basrî'nin Hadisi	526
Katâde'nin Hadisi	526
Hasan'ın Hadisinden	526
"İsrâ Bir Rüya"dır Sözü	528
Nebî'nin (sas) Resûllerin Niteliklerine Dair Söyledikleri	530
Ümmü Hânî'nin İsrâ'ya Dair Hadisi	530
Mî'râc Kıssası	532
Resûlullah (sas) ile Alay Edenlere Allah'ın Kâfi Gelmesi	538

٤٦٩	أبو لهب وامراته
٤٧١	إيذاء أمية بن خلف للرسول ﷺ
٤٧٣	إيذاء العاص للرسول ﷺ
٤٧٣	إيذاء أبي جهل لرسول الله ﷺ
٤٧٣	إيذاء النضر لرسول الله ﷺ
٤٧٧	ابن الزبيرى والأخنس وما قيل فيهما
٤٧٩	ما قيل فى الوليد بن المغيرة وأبى بن خلف وعقبة بن أبى معيط
٤٨١	ما قيل فى حق الذين اعترضوا الرسول فى الطواف
٤٨١	ما قيل فى حق أبى جهل
٤٨٣	قصة ابن أم مكتوم
٤٨٥	العائدون من أرض الحبشة
٤٨٧	قصة ابن مظعون مع الوليد
٤٨٩	أبو سلمة فى جوار أبى طالب
٤٩١	أبو بكر يرد جوار ابن الدغنة
٤٩٥	حديث نقض الصحيفة
٥٠٣	إسلام الطفيل بن عمرو الدوسى
٥٠٥	إسلام والد الطفيل وزوجته
٥٠٧	من قصة أعشى بن قيس بن ثعلبة
٥١١	مصير الأعشى
٥١١	ذلة أبى جهل
٥١١	أبو جهل والإراشى
٥١٣	ركانة ومصارعته
٥١٥	قدوم وفد النصارى من الحبشة
٥١٧	سبب نزول سورة الكوثر
٥١٧	الكوثر فى الشعر
٥١٩	نُزُولُ: (وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ)
٥٢١	نُزُولُ: (وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ)

الإسراء والمعراج والرحلة إلى الطائف

٥٢٥	ذكر الإسراء والمعراج
٥٢٥	رواية ابن مسعود
٥٢٧	حديث الحسن
٥٢٧	حديث قتادة
٥٢٧	من حديث الحسن
٥٢٩	الإسراء رؤيا
٥٣١	الصفات التى وصف بها النبى بعض الرسل
٥٣١	حديث أم هانئ عن الإسراء
٥٣٣	قِصَّةُ الْمِعْرَاجِ
٥٣٩	كِفَايَةُ اللَّهِ أَمْرَ الْمُسْتَهْزِئِينَ

Velîd ve Ebû Üzeyhir	540
Ebû Üzeyhir'in Öldürülmesinden Ötörü Bir Kalkışma	544
Bakara Sûresi'ndeki Faiz Âyeti	546
Ebû Üzeyhir'in İntikamının Alınmak İstenmesi	546
Ümmü Gaylân'ın Yaptıkları	548
Resûlullah'a (sas) Eziyet Edenlerden Bazıları	548
Ebû Tâlib ve Hatice'nin (r.anhâ) Vefatından Sonra Resûlullah'ın (sas) Çektikleri	548
Nebî (sas) ile Ebû Tâlib ve Müşrikler Arasında Meydana Gelenler	550
Resûlullah'ın (sas) Ebû Tâlib'in İslâm'a Girmesini Umması	552
Ebû Tâlib'in Huzurunda Resûlullah'tan (sas) Taahhütte	
Bulunmasını İsteyenler Hakkında İnen Buyruklar	552
Resûlullah'ın (sas) Tâif Yolculuğu	552
Sakîflilerin Resûlullah'a (sas) Karşı Tutumları	554
Nasîbîn Cinlerinin Durumu	556
Resûlullah'ın (sas) Kendisini Kabilelere Arz Etmesi	
(Kendisini Himaye Edip Müslüman Olmalarını İstemesi)	558
Kelboğulları'na Teklif	560
Hanîfeoğulları'na Teklif	560
Âmiroğulları'na Teklif	560
Hac Mevsimlerinde Araplara Kendisini Takdim Etmesi	562
Süveyd b. Sâmit Olayı	562
İyâs b. Mu'âz'ın Müslüman Olması ve Ebû'l-Hayser Olayı	564
Resûlullah'ın (sas) Akabe Yakınlarında Hazrecilerden	
Bir Toplulukla Bir Araya Gelmesi	566
Akabe Yakınında Resûlullah (sas) ile Karşılaşan Hazrecilerin İsimleri	568

AKABE BİATLARI

Birinci Akabe Biatı	572
Evslilerden Akabe'ye Katılan Erkekler	572
Amroğulları'ndan Birinci Akabe'ye Katılanlardan	574
Akabe Biatı	574
Mus'ab b. Umeyr ve Akabe Heyeti	574
Medine'de Kılınan İlk Cuma Namazı	576
Sa'd b. Mu'âz ve Üseyd b. Hudayr'ın İslâm'a Girişleri	576
İkinci Akabe	582
Berâ b. Ma'rûr ve Kâbe'ye Doğru Namaz	582
Abdullah b. Amr b. Harâm'ın Müslüman Oluşu	584
Biatte İki Kadın	586
Abbâs (ra) ve Ensâr	586

- الوليد وأبو أزيهر ٥٤١
- ثورة لمقتل أبي أزيهر ٥٤٥
- آية الربا من البقرة ٥٤٧
- الهمم بأخذ ثأر أبي أزيهر ٥٤٧
- عمل أم غيلان ٥٤٩
- من المؤذين لرسول الله ٥٤٩
- ما عاناه الرسول ﷺ بَعْدَ وَفَاقِ أَبِي طَالِبٍ وَخَدِيجَةَ ٥٤٩
- ما حدث بين النبي ﷺ وبين أبي طالب والمشركون ٥٥١
- الرسول يرجو أن يسلم أبو طالب ٥٥٣
- مَا نَزَلَ فِيْمَنْ طَلَبُوا الْعَهْدَ عَلَى الرَّسُولِ عِنْدَ أَبِي طَالِب ٥٥٣
- الرسول يسعى إلى الطائف ٥٥٣
- موقف ثقيف من الرسول ﷺ ٥٥٥
- أمر جن نصيبين ٥٥٧
- عَرَضُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ٥٥٩
- العرض على بنى كلب ٥٦١
- العرض على بنى حنيفة ٥٦١
- العرض عَلَى بَنِي غَامِرٍ ٥٦١
- عرض عَلَى الْعَرَبِ فِي الْمَوَاسِمِ ٥٦٣
- حديث سويد بن صامت ٥٦٣
- إِسْلَامُ إِيَّاسَ بْنِ مُعَاذٍ وَقِصَّةُ أَبِي الْحَيْسَرِ ٥٦٥
- الرسول مع نفر من الْخَزْرَجِ عِنْدَ الْعَقْبَةِ ٥٦٧
- أَسْمَاءُ الْخَزْرَجِيِّينَ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِالرَّسُولِ عِنْدَ الْعَقْبَةِ ٥٦٩

بيعتا العقبة

- بيعة العقبة الأولى ٥٧٣
- رِجَالُ الْعَقْبَةِ مِنَ الْأَوْسِ ٥٧٣
- رِجَالُ الْعَقْبَةِ الْأُولَى مِنْ بَنِي عَمْرِو ٥٧٥
- بيعة العقبة ٥٧٥
- مصعب بن عمير ووفد الْعَقْبَةِ ٥٧٥
- أَوَّلُ جُمُعَةٍ أُقِيمَتْ بِالْمَدِينَةِ ٥٧٧
- إِسْلَامُ سَعْدِ بْنِ مُعَاذٍ وَأُسَيْدِ بْنِ حُضَيْرٍ ٥٧٧
- أَمْرُ الْعَقْبَةِ الثَّانِيَةِ ٥٨٣
- البراء بن معرور وصلاة الْكُعْبَةِ ٥٨٣
- إِسْلَامُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرِو بْنِ حَرَام ٥٨٥
- أمرأتان في البيعة ٥٨٧
- العباس والأنصار ٥٨٧

Resûlullah'ın (sas) Ensârdan Aldığı Söz.....	586
On İki Nakibin İsimleri ve Akabe ile İlgili Haberin Devamı.....	588
Hazrecliler arasından seçilen nakibler:	588
Evslilerin Nakibleri	590
Ka'b b. Mâlik'in Nakiblere Dair Şiiri.....	590
Biatleşmeden Önce Abbâs b. Ubâde'nin Hazreclilere Söyledikleri.....	592
İkinci Akabe Biatı'nda Resûlullah'a (sas) Elini Vererek Biatleşen İlk Sahâbî.....	592
Şeytan ve Akabe Biatı	594
Resûlullah'ın (sas) Ensârın Savaş İsteğini Kabul Etmeyişi.....	594
Kureyş'in İleri Gelenlerinin Biat Hususunda Ensârla Tartışmaları	594
Kureyşlilerin Ensârı Takip Edişi ve Sa'd b. Ubâde'yi Esir Alışı	596
Sa'd b. Ubâde'nin Kurtulması.....	596
Amr b. Cemûh'un Putunun Hikâyesi	598
Amr b. Cemûh'un Müslüman Olması.....	600
Son Akabe Biatı'nın Şartları	602
Akabe Biatı'nda Bulunanların İsimleri.....	602
Belhâris b. Hazrec'den Akabe'ye Katılanlar	606
Resûlullah'a (sas) Savaş Emrinin İnmesi	614

HİCRET

Mekke'deki Müslümanlara Hicret Etme İzni.....	618
Medine'ye Hicret Edenler	618
Ebû Seleme'nin ve zevcesinin hicret etmesi ve (zevcesi Ümmü Seleme'nin) çektiklerine dair rivayet ettiği hadisi	618
Âmir'in ve Eşinin Hicreti ile Cahşoğulları'nın Hicreti	622
Hiz. Ömer'in (ra) Hicreti ve Ayyâs ile Başından Geçenler	626
Hiz. Ömer'in (ra) Hişâm b. Âs'a Mektubu.....	628
Velîd b. Velîd, Ayyâs ve Hişâm.....	630
Medine'de Muhacirlerin Konakladıkları Yerler	630
Hamza, Zeyd, Ebû Mersed, Ebû Mersed'in Oğlu, Enese ve Ebû Kebşe'nin Konakladıkları Yerler	632
Nedve'de Olanlar ve Resûlullah'ın (sas) Hicret Etmesi	634
Kureyş'in İleri Gelenlerinin Resûlullah'ın (sas) Durumunu İstişare Edişleri.....	634
Hicret Gecesiyle İlgili Anlatılanlardan.....	638
Müşriklerin Nebî'nin (sas) Âkıbetini Bekleyişleri Hakkında Nazil Olmuş Âyet-i Kerimeler.....	640
Medine'ye Hicret	642
Hicretten Haberdar Olan Kimseler	642
Resûlullah (sas) ve Ebû Bekir Mağarada.....	644

- ٥٨٧ عَهْدُ الرَّسُولِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى الْأَنْصَارِ
- ٥٨٩ أَسْمَاءُ النَّبَاءِ الْإِثْنِي عَشَرَ وَتَمَامُ خَبَرِ الْعُقْبَةِ
- ٥٨٩ النِّقْبَاءُ مِنَ الْخَزْرَجِ
- ٥٩١ النِّقْبَاءُ مِنَ الْأَوْسِ
- ٥٩١ شَعْرُ كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ عَنِ النَّقْبَاءِ
- ٥٩٣ مَا قَالَهُ الْعَبَّاسُ بْنُ عَبَادَةَ لِلْخَزْرَجِ قَبْلَ الْمُبَايَعَةِ
- ٥٩٣ أَوَّلُ صَحَابِي ضَرَبَ عَلَى يَدِ الرَّسُولِ فِي بَيْعَةِ الْعُقْبَةِ الثَّانِيَةِ
- ٥٩٥ الشَّيْطَانُ وَبَيْعَةُ الْعُقْبَةِ
- ٥٩٥ الرَّسُولُ لَا يَسْتَجِيبُ لَطَلَبِ الْحَرْبِ مِنَ الْأَنْصَارِ
- ٥٩٥ مَجَادَلَةُ جَلَّةِ قَرِيشٍ لِلْأَنْصَارِ فِي شَأْنِ الْبَيْعَةِ
- ٥٩٧ قَرِيشٌ تَطْلُبُ الْأَنْصَارَ وَتَأْسِرُ سَعْدَ بْنَ عَبَادَةَ
- ٥٩٧ خَلَاصُ سَعْدِ بْنِ عَبَادَةَ
- ٥٩٩ قِصَّةُ صَنْمِ عَمْرِو بْنِ الْجُمُوحِ
- ٦٠١ إِسْلَامُ عَمْرِو بْنِ الْجُمُوحِ
- ٦٠٣ شُرُوطُ الْبَيْعَةِ فِي الْعُقْبَةِ الْآخِرَةِ
- ٦٠٣ أَسْمَاءُ مَنْ شَهِدَ الْعُقْبَةَ
- ٦٠٧ مَنْ شَهِدَهَا مِنْ بُلْحَارِثِ بْنِ الْخَزْرَجِ
- ٦١٥ نَزُولُ الْأَمْرِ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ فِي الْقِتَالِ

الهجرة

- ٦١٩ الْإِذْنُ لِمُسْلِمِي مَكَّةَ بِالْهَجْرَةِ
- ٦١٩ الْمُهَاجِرُونَ إِلَى الْمَدِينَةِ
- ٦١٩ هِجْرَةُ أَبِي سَلَمَةَ وَزَوْجِهِ، وَحَدِيثُهَا عَمَّا لَقِيَا
- ٦٢٣ هِجْرَةُ عَامِرٍ وَزَوْجِهِ وَهِجْرَةُ بَنِي جَحْشٍ
- ٦٢٧ هِجْرَةُ عُمَرَ وَقِصَّةُ عَيَّاشٍ مَعَهُ
- ٦٢٩ كِتَابُ عُمَرَ إِلَى هِشَامِ بْنِ الْعَاصِي
- ٦٣١ الْوَلِيدُ بْنُ الْوَلِيدِ وَعِيَّاشُ وَهِشَامُ
- ٦٣١ مَنَازِلُ الْمُهَاجِرِينَ بِالْمَدِينَةِ
- ٦٣٣ مَنْزِلُ حَمْرَةَ وَزَيْدٍ وَأَبِي مَرْثَدٍ وَأَبِيهِ وَأَنْسَةَ وَأَبِي كَبْشَةَ
- ٦٣٥ خَبَرُ النَّدْوَةِ وَهَجْرَةُ الرَّسُولِ ﷺ
- ٦٣٥ الْمَلَأُ مِنْ قَرِيشٍ يَتَشَاوَرُونَ فِي أَمْرِ الرَّسُولِ ﷺ
- ٦٣٩ مِمَّا يُقَالُ عَنْ لَيْلَةِ الْهَجْرَةِ
- ٦٤١ الْآيَاتُ الَّتِي نَزَلَتْ فِي تَرْبِصِ الْمُشْرِكِينَ بِالنَّبِيِّ
- ٦٤٣ الْهَجْرَةُ إِلَى الْمَدِينَةِ
- ٦٤٣ الَّذِينَ كَانُوا يَعْلَمُونَ بِالْهَجْرَةِ
- ٦٤٥ الرَّسُولُ ﷺ وَأَبُو بَكْرٍ فِي الْغَارِ

Mağaradayken Resûlullah'ın (sas) İşlerini Gören Kimseler	644
Esmâ'ya Neden Zatü'n-Nitâkayn/İki Kuşaklı Adı Verildi?	646
Nebî'nin (sas) Bineği	646
Ebû Cehil'in Ebû Bekir'in Kızı Esmâ'yı Dövmesi	646
Resûlullah'ın (sas) Gelişini Teğanni Ederek Haber Veren Cinnî	646
Ümmü Ma'bed'in Nesebi	648
Ebû Bekir'in Hicretinden Sonra Ailesinin Durumu	648
Sürâka b. Mâlik'in Haberi	648
Hicret Yolu	652
Kubâ'da Konaklama	654
Kubâ'da Misafir Kalınan Evler	654
Sehl b. Huneyf ve Müslüman Bir Kadın	656
Kubâ Mescidi'nin İnşa Edilmesi	656
Kabilelerin Kendi Yurtlarına İnmesi İçin Resûlullah'ın (sas) Önüne Çıkması	656
Devenin Mâlik b. Neccâroğulları Yurduna Çöküşü	658

MEDİNE'DE İLK YILLAR

Mescit ve Mesken	662
Ammâr ve Azgın/Bâğî Kesim	662
H. Alî'nin (ra) Recez Okuması	662
Ammâr'ın Tartışması	664
Resûlullah'ın (sas) Ammâr Hakkında Tavsiyede Bulunuşu	664
Mescidi Bina Eden İlk Kişinin Ammâr Olduğunun Söylenmesi	664
Resûlullah (sas) Ebû Eyyûb'un Evinde	664
Muhacirlerin Arka Arkaya Gelmeleri	666
Ebû Süfyân'ın Cahşoğulları ile Başından Geçenler	666
İslâm'ın Yayılması ve Müşrik Hâli ile Devam Edenler	668
İlk Hutbe	668
İkinci Hutbe	668
Yahudilerle Yapılan Barış Antlaşması	670
Muhacirlerle Ensâr Arasında Kardeşleştirme	676
Bilâl'in Divan Hissesinin/Maaşının Ebû Ruveyha'ya Ödenmesini Vasiyet Edişi	678
Ebû Ümâme	678
Ezan	680
Abdullah b. Zeyd'in Rüyası	680
H. Ömer'in Ezan Rüyası	682
Sabah Ezanında Bilâl'in Sözleri	682
Ebû Kays b. Ebû Enes	682

الذين قاموا بشئون الرسول فى الغار	٦٤٥
لم سميت أسماء بذات النطاقين	٦٤٧
راحلة النبى ﷺ	٦٤٧
أبو جهل يضرب أسماء بنت أبى بكر	٦٤٧
خير الجني الذى تغنى بمقدم الرسول ﷺ	٦٤٧
نَسَبُ أُمِّ مَعْبُدٍ	٦٤٩
آل أبى بكر بعد هجرته	٦٤٩
خير سراقه بن مالك	٦٤٩
طريق الهجرة	٦٥٣
النزول بقباء	٦٥٥
المنازل التى نزلت بقباء	٦٥٥
سهيل بن حنيف وامرأة مسلمة	٦٥٧
بِنَاءُ مَسْجِدِ قُبَاءٍ	٦٥٧
القبائل تعترضه لينزل عندها	٦٥٧
مبرك الناقة بِدَارِ بَنِي مَالِكِ بْنِ النَّجَّارِ	٦٥٩

السنوات الأولى فى المدينة المنورة

المسجد والمسكن	٦٦٣
عمار والفئة الباغية	٦٦٣
ارتجاز علي	٦٦٣
مشادة عمار	٦٦٥
الرسول ﷺ يوصى بِعَمَّارٍ	٦٦٥
إضافة بناء أول مسجد إلى عمار	٦٦٥
الرسول ﷺ فى بَيْتِ أَبِي أُيُوبَ	٦٦٥
تلاحق المهاجرين	٦٦٧
قصة أبى سفيان مع بني جحش	٦٦٧
انْتِشَارُ الْإِسْلَامِ وَمَنْ بَقِيَ عَلَى شِرْكِهِ	٦٦٩
الخطبة الأولى	٦٦٩
الخطبة الثانية	٦٦٩
كتاب المواعدة لليهود	٦٧١
الْمُؤَاخَاةُ بَيْنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ	٦٧٧
بِلَالٌ يُوصِي بِدِيَوَانِهِ لِأَبِي رُوَيْحَةَ	٦٧٩
أبو أمامة	٦٧٩
خبر الأذان	٦٨١
رؤيا عبد الله بن زيد	٦٨١
رؤيا عمر فى الأذان	٦٨٣
مَا كَانَ يَقُولُهُ بِلَالٌ فى الفجر	٦٨٣
أبو قيس بن أبى أنس	٦٨٣

TAKDİM



“Fıkıh ve hadisle meşguliyetin tek başına kalbin ıslahı için yeterli olmadığını anladım. Bunların insanda zühd kıssalarıyla ve selef-i sâlihînin sîretiyle kaynaşması gerekiyordu -ben de bunu yaptım.- Sîretlerin en güzeli ise tabii ki Nebi Efendimiz’in (sas) hayatıdır.”

İbnü’l-Cevzî

Kesinlikle sîretlerin en güzeli İki Cihan Serveri Efendimiz’in (sas) sîretidir. Hiç şüphesiz sîret kitaplarının en güzeli de İbn Hişâm’ın (öl. 218/833) *Sîret*’idir. Rabb’imize binlerce defa hamdolsun ki bu muhteşem eseri, Arapça-Türkçe karşılıklı olarak sizlere takdim etmeye bizleri muvaffak kıldı.

İbn Hişâm’ın en önemli ve meşhur şerhi olan Süheylî’nin *er-Ravdü’l-ün-nüf*’ün tercümesini bu yılın başında bitirip yayınladıktan sonra siyer ilminin temel ve ana metni sayılan İbn Hişâm’ın *Sîret*’ini müstakil bir nüsha olarak yayınlamayı planlamıştık. Yoğun ve yorucu bir sürecin ardından bu klasik eserin siz siyer sevdalısı kardeşlerimiz ile buluşması bizi ziyadesi ile memnun etti.

Malum olduğu üzere İbn Hişâm’ın bu kıymetli çalışması, *Sîretü İbn İshâk* diye de bilinen *Kitâbü’l-Mübtede’ ve’l-meb‘as ve’l-meğâzî* eserinin yeniden tertip edilip düzenlenmiş hâlidir. İbn Hişâm bu kitabını, İbn İshak’ın en meşhur râvîlerinden olan *Ziyâd b. Abdullah el-Bekkâî*’nin meşhur olan nüshasını esas alarak ortaya çıkarmıştır. Başta, Kıftî, Zehebî, İbn Kesîr, İbnü’l-İmâd, İbn Hallikân, Sehâvî ve daha nice âlimler, bu eseri Hz. Peygamber’in (sas) hayatına dair en sağlam ve en iyi siyer kitabı olarak kabul etmişlerdir.

Temel Bir Siyer Kaynağı

İbn Hişâm bu muhalled eserini oluştururken esas aldığı *Sîretü İbn İshak*’ı sadece neşr ve şerh etmekle kalmamış, çalışmasına çok ciddi emekler verecek temel bir siyer kaynağı olma özelliğini kazandırtmıştır.

İbn Hişâm’ın, eserinde yaptıklarının bazıları şunlardır:

1- Tahrir/Düzeltilmeler

2- İhtisâr/Özetlemeler

3- İdâfe/Genişletmeler

4- Nakd/Eleştiriler

5- Muârada/Karşılaştırmalar

Bunların hepsi için çokça örnekler verilebilir ama bir takdim yazısının sınırlarını aşacağı için örnekleri başka yerlere havale ederek şu kadarını söyleyelim ki İbn Hişâm, özellikle bazı şiirlerde gördüğü iyi olmayan ifadelere hemen katılmadığını belirtmiş, şiirlerin dilinde ve vezninde eksiklik ve hatalar varsa onları düzeltilmiş, kendisi de bazı yeni şiirler ilave etmiştir.

Hatırlanacağı üzere Mısır'da görüştüğü İmâm Şâfiî ile Arap şiiri üzerinde sohbetlerde bulunduğu dil, şiir ve ensâb ilmi konusunda derinliğini hemen fark eden İmâm Şâfiî ondan övgüyle söz etmiştir. Bundan dolayı İbn Hişâm, Arap dili konusunda çok ciddi bir yetkinliği olduğu için eserde yer alan âyet, hadis ve garîb kelimeleri açıklarken çok önemli izahlarda bulunmuştur. Bütün bu izah ve ilaveler, İbn Hişâm'ın bu eserine karşı haklı bir teveccüh ve güven oluşturmuştur. Asırlardır siyer ilminin en temel kaynaklarından biri olarak bugünlere kadar gelmiş, kıyamete kadar da Hz. Peygamber (sas) hakkında kim ne söyleyecekse ilk müracaat edeceği kaynak olma özelliği kazanmıştır.

Beş Önemli İfade

Biz İbn Hişâm'ın bu kıymetli eserini her daim beş önemli ifade ile anlatmaya çalışıyoruz. Bu ifadeler şunlardır:

İbn Hişâm'ın *es-Sîre'si*;

- Siyer müktesebatının (ilk dönem) en geniş hafızasıdır.
- Siyer rivayetlerinin en bereketli hazinesidir.
- Siyer hadiselerinin en sağlam hatıratıdır.
- Siyer örneklerinin en ciddi hikemiyâtıdır.
- Siyer sevdasının en güzel hikâyesidir.

Bu Çalışmada Nelere Dikkat Edildi?

Öncelikle bu klasik eserin Arapça-Türkçe karşılıklı olarak ilk kez yayınevimiz tarafından yayınlanmış olmasının haklı bir sevincini yaşadığımızı belirtmiş olalım. Temel bir kaynak kitabının orijinal hâlinin de korunması gerektiği yönündeki düşüncemizden dolayı böyle bir adım atılmış oldu. İnşallah sizler de bunun önem ve gerekliliğini takdir edersiniz.

Elinizdeki bu çalışmada genel olarak şu hususlara dikkat edildi:

- 1- Eser, klasik ve önemli bir eser olduğu için herhangi bir tasarruf yapılmadan olduğu gibi tercüme edilmesine dikkat edilmiştir. Dolayısıyla okurken klasik bir eser olduğunu unutmadan ve bu tarz eserleri okurken bazı hususları gözden kaçırmadan okumak gerekmektedir.
- 2- Tercümeye esas alınan nüsha Abdurrahman el-Vekîl'in tahkîkini yapıp neşrettiği Süheylî'ye ait olan *er-Ravdü'l-ünüf fi şerhi's-Sîreti'n-Nebeviyye li'bni Hişâm* adlı eserdeki *Sîret* metnidir. Daha önce tercüme edilen ve Siyer yayınevimiz tarafından yayınlanan (2023) bu şerhteki ana metin esas alınmıştır.
- 3- Kitap, biraz önce belirttiğimiz gibi Türkçe tercüme ve Arapça aslı ile beraber neşredilmiştir. Paragraflar konu bütünlüğü göz önünde bulundurularak yeniden düzenlenmiş ve okuyucularımızın karşılıklı olarak istifade edebilecekleri bir şekilde tasarımlarının yapılmasına dikkat edilmiştir.
- 4- İbn Hişâm bir siyer âlimi olmakla beraber aynı zamanda derin dil ve nesep bilgisine de sahiptir. Bunun tabii sonucu olarak eser boyunca hem adı geçen kişilerin neseplerini nakletmekte hem de anlatılan konu ile ilgili birçok şiiir aktarmaktadır. Normal bir siyer okuyucusu için belki biraz ağır gelecek olan bu kısımların derinlemesine çalışmalar yapan kardeşlerimiz için ciddi katkılar sunacağı unutulmamalıdır.
- 5- *Sîret*'in kısmen Mekke dönemi ama özellikle Medine döneminde gerçekleşen birçok hadisesinde olaylar üzerine nâzil olan âyetlere yer verilmesi ve esbâb-ı nüzûl rivayetlerini aktarması siyer-Kur'ân ilişkisini görme açısından önemli olduğu için okuyucularımızın özellikle buna dikkat etmeleri istifadelerini artıracaktır.
- 6- İbn Hişâm kendisinden önce yazılmış birçok eserin -Mûsâ b. Ukbe (öl. 141/758), İbn İshak (öl. 151/768), Ma'mer b. Râşid (öl. 153/770), Ebû Ma'sher es-Sindî (öl. 170/787), Vâkıdî (öl. 207/768) İbn Sa'd (öl. 230/845)- özetini de bu çalışması ile bize sunduğu için aslında bu temel kaynak iki asırlık siyer birikiminin bir yansıması olarak değerlendirilmeli ve buna göre daha farklı bir şekilde üzerinde çalışılmalıdır.
- 7- Eserin sonuna geniş bir dizin eklenmiştir. Kitaptan daha fazla ve daha kolay istifade edilebilmesi için önemli şahıs, mekân, terim, hadise ve daha birçok önemli görülen kavramlar bu dizinde yer almıştır.

Takdir, Teşekkür ve Niyaz...

Öncelikle hiçbir ticarî kaygı duymadan böyle klasik bir eserin siz okuyucularımız ile buluşması için elinden gelen gayreti ortaya koyan Siyer yayınevimize ve yayınevinin sorumlusu Ömer Yıldırım kardeşimize teşekkür ediyorum.



Eserin tercümesini çok ciddi bir titizlikle yapan Mehmet Beşir Eryarsoy hocamıza,

Genel yayın yönetmeniniz Muhammed Ali Alioğlu'na,

Eserin editörü Doç. Dr. Hakan Temir hocamıza,

Bu eserin bu şekilde yayınlanmasında çok ciddi emekleri olan Haydar Yıldırım hocamıza,

Son okumalarını gerçekleştiren Meryem Uçar ve Ayşenur Sözgen kardeşlerimize,

Kitabın tasarım ve düzeni açısından önemli gayretleri olan Mevlüt Sami Ertem kardeşimize,

Kitabın kapak çalışması için elinden gelenin daha fazlasını yapmaya çalışan Muhammed Onur Özçelikçi kardeşimize,

Ve burada isimlerini sayamadığım ama bu eserin ortaya çıkması adına gayretleri olan tüm kardeşlerimize teşekkür ediyor, yaptıkları bu çalışmanın onlar için sâlih bir amel olarak sevap hanelerine yazılmasını Rabb'imizden niyaz ediyorum.

Takdim yazımıza İbnü'l-Cevzî'nin bir sözü ile başladık, yine onun bir sözü ile bitirelim. Diyor ki: *"Kim öldükten sonra amelinin kesilmesini istemiyorsa ilim yaysın."*

İbn Hişâm -rahimehullah- bunu çok güzel bir şekilde yaptı. İsmi, Azîz Peygamberimiz'in (sas) hayatını en güzel bir şekilde kaleme aldığı bir kitapla ölümsüzleştirdi ve amelinin kıyamete kadar kesilmemesini sağladı. Mevlâ'dan niyazımız bize de bunu nasip etmesidir. Son nefesimize kadar o Azîz Peygamber'in (sas) yolunu yol edinmek ve onun bize miras bıraktığı ilmi, o ilmin izzetine uygun bir şekilde anlamak ve anlatma yolunda gayret içerisinde olmaktır.

Gayret ve çaba bizden, başarı ve netice ise Rabb'imizdendir.

Muhammed Emin Yıldırım
1 Safer 1445/17 Ağustos 2023
Eyüpsultan/İstanbul



İBN HİŞÂM'IN "SİRET"İNİN ELİNİZDEKİ TERCÜMESİ İÇİN ÖN SÖZ



Cenâb-ı Allah'a üzerimizdeki nimetlerine denk, nimetlerinin artmasına da vesile olacak kadar hamd ve senâlar; Yüce Resûlü'ne de sonsuz salât ve selamlar olsun.

Onun (sas), risalet vazifesini hakkıyla edâ ettiğine, ümmetinin hayrına olup yapması mümkün olan her şeyi yaptığına şahitlik ederiz. Yüce Mevlâ'dan onun hayat üslûbu demek olan sünnet ve sîretine tavizsiz ve kararlı bir şekilde bağlı kalmayı müyesser kılmasını niyaz ederiz. Çünkü onun sîret ve yaşayışı, fırtınalı denizlerdeki yolculuklarda sahil-i selâmete çıkartan bir pusula, doğru istikameti gösteren bir kutup yıldızı gibidir. Bir hayat ve bir zaman dilimi ancak onun sünnetine uygun yaşanırsa anlam kazanır. Onun sünnet ve duruşuna uymayan hiçbir hâl, hareket ve tutumun kişiye -zaman ve emek israfını hesaba katmasak- bir zararı yoksa, hiçbir faydası da olmaz. Bu hususta ilmî ve amelî katkıya uygun sa'y u gayret göstermiş ve gösterecek her mü'mini de fazlasıyla mükâfatlandırmasını, mertebesini yüceltmesini Yüce Mevlâmız'dan niyaz ederiz.

Elinizdeki eser ve tercümesi vesilesi ile bazı hususlara dair birtakım açıklamalar yapmak sanırım faydadan hali olmayacaktır. Bu amaçla genel olarak siyer ilmi ve özel olarak elinizdeki eser çerçevesinde bazı noktalara değinmeyi uygun gördük.

Efendimiz'in (sas) sîretinin önemi, bir taraftan getirdiği değerlerin ve gösterdiği hedeflerin yüceliğinden, diğer taraftan hayatta iken kendisinin gerçekleştirdiği bu değer ve hedeflerle birebir örtüşen amelî hayatı (sîret ve yaşayışı) oluşundan; bununla birlikte onun yetiştirdiği neslin ve onların izini takip edenlerin bu değer ve hedefleri en kısa zamanda ve en geniş alanlara taşıma başarısını elde etmiş olmalarından kaynaklanmaktadır.

Bilindiği üzere fıkıh kitaplarında "*cihad ve siyer*" bölümleri de vardır. Bu bölümün fıkıh kitaplarında yer almasının amaçlarının açıklanması sadedinde sadece bir alıntı ile yetinmek istiyorum. Çünkü bu bile sîreti ve siyeri öğrenmekten maksadın yüce sîret sahibini örnek alarak hayatı, onun yaşayışını ölçü alarak keyfiyetlendirip yönlendirmek olduğunu ortaya koymak için yeterli olacaktır:

"Fakihler genellikle devletlerarası genel, özel ve diğer ilişki türlerini 'Kitâbu's-Siyer' adı altında ele alırlar. Siyer, sîretin çoğuludur. Bu da sünnet ve gidilen yol demektir. Bundan maksat da Resûlullah'ın (sas) gazvelerinde izlediği yolu/sîretidir. Bu da cihadın gerçek mahiyetinin ne olup olmadığını araştırıp ortaya koymayı kapsar."^[1]

Yukarıda alıntılanan söz ve benzeri muhtevalar, sîret bilgisinin asıl amacının ne olduğunu ortaya koyması açısından önemlidir. Ancak bir ilim olarak sîretin sınırları

[1] Vehbe ez-Zuhaylî, *el-Fıkhü'l-İslâmî ve edilletuh*, Dimaşk: 1409/1989, 6/413.

bundan ibaret değildir. Çünkü sîret/siyer ilminin amacı, Yüce Resûl'ün (sas) hayatını, tarihsel süreci içerisinde mümkün olan en geniş çerçevesi ile ortaya koyup canlı bir örnek yaşayış olarak mü'minlere bir hayat modeli göstermektir.^[2]

Sîret ilmi çeşitli dönem ve aşamalardan geçmiştir. Sîret ilminin konusu bilindiği gibi Resûlullah'ın (sas) hayatı ve yaşayışıdır. Bu yönüyle Allah Resûlü (sas) ekseninde -sünnet ve hadis ilmiyle kesin ve sürekli irtibatlı olmakla birlikte- tarih ilminin bir kolu olarak karşımıza çıkmaktadır.

Ashâb-ı kiram, Allah Resûl'nün (sas) hayatı ve sünneti hakkında gerekli bilgileri öğrenmekle kalmadı. Bunu kendilerinden sonraki dönemlerde yaşayan Müslümanlara da aynen aktarmaya ileri derecede dikkat ve özen gösterdi. Kendilerinden bu bilgileri öğrenen tabiîn ve onlardan sonrakiler de aynı şeyi yaptılar. Bu arada ashâb döneminde nispeten daha az, tabiîn döneminde ve sonrasında gittikçe yoğunlaşan bir şekilde hadisler yazıldı ve derlendi, bu alanda çeşitli türden hadis külliyatı ortaya çıktı. Hadis ve sünnet alanında görülen bu faaliyet arasında sünnetin rivayet döneminin başından itibaren bazı şahsiyetlerin Sîret ile ilgili rivayetlere ayrı bir önem verdiklerini görüyoruz.

Hamidullah merhum, F. Wüstenfeld'in 1882 de Göttingen'de yayınladığı *Arap Tarihçileri* ile ilgili eserinde İbn İshâk'ı -kendisinden önce 27 isim saydıktan sonra- 28. olarak zikrettiğini belirtmektedir. Bu genel olarak tarih ile özel olarak da Sîret'e dair ilginin çerçevesinin genişliği hakkında fikir verebilecek özelliكتedir. 19. asra ait bu bilginin şimdilerde geri kalmış olduğunu ve bu listenin daha da zenginleşmiş olduğunu rahatlıkla söyleyebiliriz. Hamidullah, Wüstenfeld'e yaptığı bu atıftan sonra verdiği listede ismi geçen ve tarih ve sîret üzerinde çalışmalar yapmış olan birçok şahsiyet hakkında özel bilgiler de vermektedir. Ayrıca Wüstenfeld'in zikretmediği kimseler arasında *Megâzî* sahibi Ebân b. Osman b. Affan'dan (öl. 105/723) Ma'mer b. Râşid'e (öl. 153/770) varıncaya kadar -sîret ve megâzî alanında eserleri bize kadar ulaşmış- onu aşkın isim daha vermektedir.^[3]

Ayrıca Sîret ilminin gelişme sürecini ayrıca takip etmek isteyenlerin bu alandaki çalışmalara baş vurmalarını gerektiğini belirtmekle yetinelim.

Eserin Tercüme Ederken

Klasik bir eseri tercüme etmekle karşı karşıya bulunduğumuzdan, mananın anlaşılmasının zor gelmeyeceği yerlerde harfî tercümeyi tercih ettik.

Şiirlerde harfî tercümenin anlaşılması ebetteki zordur. Şiirlerin anlaşılır bir halde ifade etmeye çalışmakla birlikte, tercüme edilen asılda karşılığı olmayan lafızlar ekleyerek bir bakıma açıklamalı tercüme yapma cihetine gitmeye gerek görmedik.

[2] Siyer İlmi'nin önemi yanında diğer bazı hususlara dair hızlı bir değerlendirme için "er-Ravdü'l-ünûf" tercümesine yazdığımız ön söze bakılabilir (Bk. İstanbul: Siyer Yayınları, 2023, 1/29-46).

[3] Muhammed b. İshâk b. Yesâr, *Sîretu İbn İshâk*, thk. ve ta'lik: Muhammed Hamidullah, Konya 1401/1 M. Hamidullah'ın Mukaddimesi, s. (ج. و. ی. ن). Bu hususta daha özet bilgi için bkz. Mustafa es-Saka, İbrahim el-İlyârî ve Abdulfazî Şelebî'nin tahkik edip neşrettikleri *es-Sîretu'n-nebeviyye l'ibni Hişâm*, Beyrut ve Dimaşk 1996/1417, Tahkik Mukaddimesi, s. (ج. و. ی. ن) vd. bakılabilir.

Eseri Tercüme Ederken Sıkça Başvurduğumuz Bazı Kaynaklar

Böyle bir eserin daha sağlıklı bir şekilde tercüme edilebilmesi için müterci-
min birtakım imkânlarla sahip olması ve bunları mümkün olduğu kadar değer-
lendirerek yararlanması gerekir, hatta bu bir zorunluluktur. Bunun için sağlıklı
bir tercüme için ortaya koyabilmek için yararlanabileceğimiz bazı temel eserleri
zorunlu olarak hep elimizin altında bulundurduk. Bazıları:

1. İbn Manzûr'un *Lisânu'l-Arab* adlı kapsamlı sözlüğü,
2. Firuzâbâdî'nin *el-Kamûsu'l-muhît*, Âsım Efendi'nin *el-Okyanûsu'l-Basît fi
tercemeti'l-kamûsi'l-muhît* adlı kıymetli tercümesi yanında daha başka
sözlüklerden de yararlandık.
3. İbn Hişâm *Sîret*'inin muhtelif baskıları
4. *er-Ravdü'l-ünûf*'ün Abdurrahman el-Vekil tarafından yapılmış ve tamamı
tercümeye muvaffak olduğumuz tahikli baskısı ile Mecdî b. Mansur tara-
fından hazırlanmış bir baskısı
5. İmam Hafız Moğultay'ın *ez-Zehru'l-bâsim* adlı eseri
6. *Huşenî Şerhi*.
7. İbn İshâk'ın *Sîret*'inin çeşitli baskıları
8. İbn Hişâm *Sîret*'inin iki tercümesi^[4]

Yukarıda sayılanlar dışında daha başka eserler de vardır.^[5]

Yüce Rabbimiz'in yönlendirmesi ve onun güç ve yardımı ile "bismillah" di-
yerek tercümesini tamamlamaya muvaffak olduğumuz bu eserin Yüce Resûl'ün
sîretine ve onun getirdiği dünya ve âhîret saâdetinin biricik kaynağı İslâm Di-
ni'nin rahmetinin başta Yüce Resûlümüz'ün ümmeti olmak üzere beşeriyeti göl-
gelendirmesi yolunda mütevazı bir katkı olmasını ve bir sadaka-I câriye olarak
kabul buyurmasını niyaz ederken, eserin gün yüzü görmesine vesile olan Siyer
Yayınları bünyesindeki değerli ilim adamı ve yayıncı kardeşlerime katkıları do-
laysıyla çok teşekkür eder Yüce Mevlâ'nın onları bol bol mükafatlandırmasını
bütün kalbimle temenni ederim

*Rabbenâ tekabbel minnâ inneke ente'ssemî'u'l-alîm. Elhamdu lillah...vassallâtu
vesselâmu alâ Resûlillah ve alâ menihtedâ bihedyihi ve men vâlâh...*

M. Beşir ERYARSOY
27 Muharrem 1445/14.08. 2023
İstanbul/Sancaktepe

- [4] 1. İbn Hişâm, *İslâm Tarihi Sîret-i İbn-i Hişâm Tercemesi*, Ter. Hasan Ege, İstanbul, 2013 (Dört
cilt)
2. İbn Hişâm, *İslâm Tarihi Sîret-i İbn-i Hişâm* (es-Sîretü'n-Nebeviyye), Ter. Abdülvehhab Öztürk,
İstanbul 2014 (İkişer cilt bir arada olmak üzere dört cilt).
- [5] Tercüme esnasında sıkça yararlandığımız eserlerinin bir kısmının listesi için bk. *er-Ravdü'l-ü-
nüf Sîret-i İbn Hişâm ve Süheylî Şerhi*, Çev. Mehmet Beşir Eryarsoy, Siyer Yayınları, İstanbul,
2023, 4/765 vd.